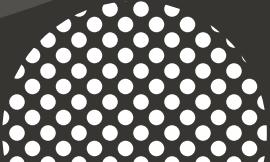


# BELGRADE IRISH FESTIVAL. 6-22. mart 2017.



ELAST  
OFF!  
BIF 5



[www.irishfest.rs](http://www.irishfest.rs)

- f BIF- Beogradski irski festival
- Instagram @beogradskirskifestival
- Twitter @IrishFestBGD

**BELGRADE**

**IRISH FESTIVAL.**

**5TH ANNIVERSARY**

**BIF5**

Dragi Beograđani, čast mi je da Vam predstavim ovogodišnji program festivala, petog po redu, Blast Off BIF5, dok ovog marta polako ulazimo u prolećnu sezonu sa svetim Patrikom.

Ove godine ugostićemo cenjenu irsku plesačicu Džin Battler (iz „Riverdenza“), koja će nastupiti prvi put u Beogradu u legendarnom BITEF teatru. Takođe, prvi put u ove krajeve dolazi Deivid Keiri, talentovani irski režiser čiji najnoviji rad uključuje režiju treće sezone hit serije „Birmingemska banda“ („Peaky Blinders“).

Publika će imati priliku da svakodnevno uživa u zanimljivom odabiru filmova i dokumentaraca na temu muzike tokom filmskog programa, u staroj Kinotechi (Kosovska). Specijalni 3D događaj slušanja biće priređen u prisustvu talentovanog kantautora Dilana Taja, starog irskog prijatelja prestonice, i Beograđanina već 10 godina.

Tradicionalna muzika iz okruga Kilkeni oriče se po uskim ulicama Vračara, prvenstveno u festivalskom baru – Monk's, gde je publika svakodnevno dobrodošla na kriglu piva i razgovor pre i posle svih festivalskih dešavanja. Ukušni irski specijaliteti služiće se u KC Gradu, Smokvici (Molerova) i u hotelu Park tokom festivala; svratite i u Moritz Eis koji će obeležiti svetog Patrika specijalnim zelenim sladoledom.

Sa zadovoljstvom Vam ponovo predstavljamo lokalni bend O Bato. Takođe, ne smete propustiti projekciju retko prikazivanog i prelepog kratkog filma o Kalenić pijaci, jednoj od najstarijih pijaca u gradu – srpske verzije Smitsfilda (poznate pijace u Dablincu). Ovaj kratki film prikazivace se zajedno sa „Mrtvima“, filmom Džona Hjustona snimanog na filmskoj traci od 35mm, koji je baziran na poslednjoj prići Džojsove knjige „Dablinci“. Spoj dve melodične distopije iz dve udaljene evropske prestonice, iz dva različita stoljeća. Dok štete gradom, gledajte na sve strane jer će ove godine još veći broj zdjana biti osvetljen zelenom bojom u večerima oko Dana svetog Patrika.

Lično, bilo je pravo uživanje organizovati BIF svake godine do sada, i zadovoljstvo je sarađivati sa umetnicima i gostima iz Irске i Srbije koji čine ovaj festival. Takođe, imam odličnu saradnju sa izvanrednim kolegama i ljudima koji su na razne načine doprineli da BIF „odraste“ kroz ovih 5 godina: Una Čiric, Aleksandra Samardžić, Nikola Todorović, Slavica Pešić, Aleksandar Pavlić, Geret Tankosić Keli, Miša Mogorović, Saša Matić, ambasador Majkl Davenport i penzionisani ambasador Noel Kilkeni, počasni konzul Irske En Pešić & Ronan Conroy.

Go raibh mile maith agaibh go leir

FELLOW 'Belgradians' it is truly an honour to introduce this year's 5th Program, Blast Off BIF5, as we step into spring again with St Patrick this March.

THIS year we receive the renowned Irish step dancer Jean Butler (Riverdance) for the first time performing in Belgrade at the iconic BITEF Theatre; as well as a first time visit (to these shores) of David Caffrey, the rising and talented Irish movie director who is also the latest director of the hit TV series, Peaky Blinders.

A series of Irish movies and documentaries on the theme of music will rouse you daily at Kinoteha's atmospheric old cinema (Kosovska), and a "3D Listening Event", will be screened in the presence of the talented singer, songwriter and musician Dylan Tighe, an old Irish friend of the capital and a Belgradian of some 10 years.

"TRAD" Music from the county of Kilkenny will echo around the narrow streets of Vračar and especially at the BIF Festival bar, Monk's, where you are always welcome for a pint and chat before and after events. Delicious Irish cuisine will be served at KC Grad, Smokvica (Molerova) and Hotel Park throughout & keep an eye out for a "99" green St Patrick's Day ice cream at Moritz Eis.

FROM Serbia, we have the pleasure of presenting the quixotic music of "O Bato" again, and don't miss the rare and beautiful short film about Kalenic, one of the oldest green markets in the city- a Serbian Smithfield. It will be screened together with a grainy old 35 mm copy of John Huston's film, The Dead, based on the final story in Joyce's Dubliners; melodious dystopias from two distant European capitals, in two different centuries. And - Look Up! - as an increasing number of city structures will turn "green" for St Patrick's night.

ON a personal note, BIF has been a pleasure each year to direct and truly an honour to work with artists and producers from Ireland and Serbia who make BIF possible. And also with outstanding colleagues, and others, whom in every way contributed to giving "birth" and "bringing up" BIF to a mature five year old; Una Čiric, Aleksandra Samardžić, Nikola Todorović, Slavica Pešić, Aleksandar Pavlić, Garret Tankosić Kelly, Miša Mogorović, Sasha Matic, Ambassador Michael Davenport and retired Ambassador Noel Kilkenyi, Honorary Irish Consul Ann Pešić & Ronan Connroy.

Go raibh mile maith agaibh go leir

**Direktor festivala /  
Festival director  
Jas Kaminski**

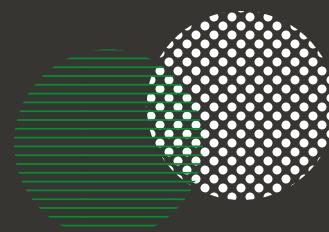


A series of Photography Competitions will also run before and during the festival (and great prizes include two GoPro Cameras...) curated by ReFoto, Nikon and Comtrade.

Ovogodišnji festival pratice i serija fotografiskih konkursa (sa vrednim nagradama, uključujući i 2 GoPro kamere!) u saradnji sa kompanijama Comtrade, Nikon i ReFoto.



**ReFoto**



**06** Džin Batler - radionica plesa  
Irish Dance workshop

DKC Majdan / 13h

**07** Džin Batler - radionica plesa  
Contemporary dance Workshop with Jean Butler



**08**

**09 „Ovo je irski ples“**  
Džin Batler & Nil Martin

‘this is an Irish dance’ - Jean Butler & Neil Martin  
**BITEF teatar 20h**  
ulaznice na blagajni BITEF teatra

**10 „Ovo je irski ples“**  
Džin Batler & Nil Martin

‘this is an Irish dance’ - Jean Butler & Neil Martin



**11 Otvaranje izložbe Konora Ferguson-a**

“Dark Lies The Island” Photography Exhibition KC Rex / 15h

**12**



**13 Delikatesni ponедељак**  
Deli Monday  
KC Grad / 18:30h

Chefs & cuisine from Ireland (Market Kitchen)



**14**

**15 IRISH FILM WEEK opening**

film „Pljačka za tvoju dušu“ + razgovor sa Dejvidom Kefrijem

‘Grand Theft Parsons’ Q&A with director David Caffrey

Kinoteka / 19:30h

**Veče muzike**

Trad session Monk's bar 21h



**16 razgovor sa Dejvidom**

Kefrijem (režiser serije „Birmingemska banda“) Q&A with David Caffrey

(‘Peaky Blinders’, ‘Grand Theft Parsons’, ‘Love/Hate’, )

Kinoteka / 14h

film „Mrtni“ & „Kalenić“ + razgovor sa Ivanom Vukovićem

“The Dead” & “Kalenic” + Q&A with Ivan Vuković Kinoteka / 17h

**17**

St. Patrick's Day

**Irski doručak**  
Irish Fry Breakfast Smokvica / 11:30h



**Tura biciklom**  
Annual Bike Tour Beograd / 13:30h

**Misteriozna tura tramvajem...**  
Mystery Tram Tour...

**Neka se zeleni Beograd!**  
Belgrade Illumination Beograd / sumrak

**Veče muzike**

Trad session Monks / 19h



**Irška vs Engleska - 18 Ragbi utakmica**  
BIG SCREEN Rugby match Ireland vs England ДОРЂОЛ ПЛАТЗ 18h

**Dilan Taj uživo!**  
Dylan Tighe live!  
KC Rex / 20:30h



**20**  
Photo Exhibition  
Irish Fry Breakfast



**21**



**22**



Proglasenje pobednika foto-konkursa  
Photography competition winners announced



**19 Džez branč sa „O Bato“ bendom**  
Jazz brunch with ‘O Bato’ band Hotel Park / 12:30h

**„Wabi-Sabi Soul“ 3D događaj slušanja**  
‘Wabi Sabi Soul’ 3D Listening Event Tuckwood 16h





**AMBASÁID na hÉIREANN**  
Embassy of Ireland • Амбасада Ирске

On behalf of everybody in Ireland, I am absolutely delighted to support the Belgrade Irish Festival in 2017. This year is the 5th anniversary of the festival and every year it just keeps getting better.

St. Patrick's Day is an occasion for Irish people and friends of Ireland around the world to enjoy the unique culture and heritage of Ireland. It is an excellent occasion for us to express our thanks to all our friends in Serbia.

The Belgrade Irish Festival is a great opportunity to celebrate. It's been a cold winter and as spring approaches there is no better reason to come out of hibernation! The Festival's Programme this year includes dance, illumination, traditional and contemporary music, feature and documentary films, Irish culinary arts, a photography exhibition, photography competitions, a jazz brunch, as well as social and other events. I really encourage you to attend as many events as possible.

The historic, cultural and social links between Ireland and Serbia are profound. We hope that these continue to develop and deepen over the next few years.

The Belgrade Irish Festival is the only celebration of its kind in South East Europe. You would almost have to go to Dublin, Cork or Galway to find a St. Patrick's Day festival of similar ambition.

The Embassy is enormously appreciative of the work of the local organisers in making the festival so successful. The festival director, Jas Kaminski, and his team are tireless in their dedication to making the festival work.

We invite you all to come and visit Ireland in 2017!

Le gach deá-ghuí.





**Luke Feeney**  
Chargé d'affaires - Acting Ambassador





Delegacija Evropske unije u Republici Srbiji • European Union Delegation to the Republic of Serbia.

Beogradski irski festival ove godine obeležava svoju petogodišnjicu. Beograđani dočekuju godišnju proslavu irske muzike, filma i književnosti sa sve većim entuzijazmom. Festival i ove godine donosi u prestonici izvanredan kvalitet i talenat kako bi pomogao Beogradu, koji ima stare keltske korene, da obeleži Dan svetog Patrika u stilu.

Ovogodišnji program predvode plesni nastupi / performansi i radionice sa nadasve čuvenom plesačicom Džin Butler, koja je najpoznatija po glavnoj roli u produkciji irskog plesa «Riverdens», kao i filmovi režisera Dejvida Kefrija, koji radi na novoj sezoni hit serije «Birmingemska banda».

Dejvid će biti gost festivala u Beogradu i pričaće o svom radu. Tradicionalni irski bend iz okruga Kilkenny će razbudit i razmrdati atmosferu u gradu, a Beograd će se još jednom zazeleniti u sumrak na Dan svetog Patrika.

Irska ima blizak i prijateljski odnos sa Srbijom i čvrsto je podržava na putu ka članstvu u Evropskoj uniji. Čast mi je da u ime Delegacije Evropske unije u Srbiji još jednom pružim podršku Beogradskom irskom festivalu u 2017. godini.

Srećan Dan svetog Patrika svima!

Belgrade's Irish Festival will this year be marking its fifth anniversary. This annual celebration of Irish music, dance, film and literature has met with growing enthusiasm from Belgraders. This year's Festival again brings to Belgrade a dazzling array of quality and talent to help Belgrade, with its ancient Celtic roots, to mark St Patrick's Day in style.

Special highlights this year will include dance performances and workshops by world-famous dancer Jean Butler, best known for her leading role in the Irish dance production Riverdance, and films from new Peaky Blinders director David Caffrey, who will be in Belgrade to talk about his work.

A traditional Irish music band from County Kilkenny will enliven the atmosphere throughout the city, and Belgrade will once again "go green" for St Patrick's night. Ireland enjoys close and friendly ties with Serbia and strongly supports Serbia's path to membership in the European Union. It is a great honour for the Delegation of the European Union to Serbia to be able once again to extend its support to the Belgrade Irish Festival in 2017.



A handwritten signature in black ink that reads "Micheal Davenport".

**Micheal Davenport**

Ambassador

Head of Delegation of the European Union to the Republic of Serbia

Happy St Patrick's Day to everyone!



CONTEMPORARY  
DANCE



8

# Radionice plesa

## Dance Workshops

**6. i 7. mart 2017. / 13h**

**DKC Majdan**



## Džin Butler

**Irish Dance Workshop**  
**Intermediate level**  
**6th March 1-4pm + 0.5h Q&A after with Jean**

Technique led workshop, with an emphasis on focus, presence and clarity of action through space. Dancers should come prepared with a soft shoe step reel or slip-jig to work on.

**Contemporary Dance Workshop**  
**Intermediate level**  
**7th March 1-4pm + 0.5h Q&A after with Jean**

Workshop exploring the solo practice, improvisation, and working with and without music. Dancers should be interested in discovering how to make their own work.

**Radionica irskog plesa**  
**Srednji nivo**  
**6. mart / 13-16h + 0.5h razgovor sa Džin**

Radionica vođena tehnikom, sa posebnim naglaskom na fokus, prisutnost i jasnoću pokreta kroz prostor. Učesnici neka dodu pripremljeni, u mekim cipelama ili «slip-jig» obućom spremni za rad.

**Radionica savremene igre**  
**Srednji nivo**  
**7. mart / 13-16h + 0.5h razgovor sa Džin**

Radionica će se baviti pojedinačnim nastupom, improvizacijom kao i radom sa muzikom i bez nje. Predviđeno da plesače koji su zainteresovani da otkriju način kako da stvore svoja sopstvena dela.

Cena radionice: 2.500 rsd  
Za više informacija oko radionica, posetite naš sajt i Facebook stranicu, a u vezi sa prijavom za radionice možete poslati mail: [belgradesectioncid@gmail.com](mailto:belgradesectioncid@gmail.com)  
savremena igra:  
[jelena.kajgo@bitef.rs](mailto:jelena.kajgo@bitef.rs)  
ili [jovana.janjic@bitef.rs](mailto:jovana.janjic@bitef.rs)

Price per workshop: 2.500 rsd  
For more information about the workshops visit our website and facebook page. If you wish to apply for the workshops email:

Irish dance:  
[belgradesectioncid@gmail.com](mailto:belgradesectioncid@gmail.com)  
contemporary dance:  
[jelena.kajgo@bitef.rs](mailto:jelena.kajgo@bitef.rs) or  
[jovana.janjic@bitef.rs](mailto:jovana.janjic@bitef.rs)

# DŽIN BATLER *&* NIL MARTIN



1

## •Plesni performans „Ovo je irski ples”

*'this is an Irish dance'*

Performance

09. i 10.

mart 2017.

BITEF Teatar

20h



Choreography and performance

**Jean Butler**

Composition and performance

**Neil Martin**

Design

Frank Conway

Lighting Design

Michael Cummins

Costume

Jean Butler

Rehearsal Assistant

Kristyn Fontanella

Set Construction

Michael and Milo Cummins

Production Manager

Michael Cummins

Production Coordinator

Barry McKinney

Publicity

Stephanie Dickenson

ulaznice/tickets:

1000 din (za studente 600 din)

Prodaja na blagajni BITEF teatra

Co-presented and co-commissioned by  
Project Arts Centre, Danspace Project  
and Irish Arts Center.

BIF sa ponosom predstavlja Džin Batler, koja je u Srbiji poznata po radu u svetski poznatom sastavu „Riverdens“ kao glavna ženska plesačica i koreograf. Prvi put u Srbiji, Džin će predstaviti svoje najnovije delo – duet, koji je nastao i izvodi se u saradnji sa čelistom i kompozitorom Nilom Martinom.

Koreografiju za delo „Ovo je irski ples“ uradila je Džin Batler dok je kompozitor Nil Martin. Ovo delo prati dosadašnji savremeni rad Battlerove koji izučava njenu slavnu prošlost u irskom stepovanju. Ovaj performans dodatno produbljuje njene tradicionalne korene, osvrćući se na odnos između muzike uživo i pokreta, koristeći to kao početnu tačku kompozicije ovog dela.

Best known in Serbia as principle female dancer and co-choreographer of the globally successful *Riverdance* phenomenon, BIF is proud to present Jean Butler for the first time in Serbia, in her latest work, a duet created and performed with cellist and composer Neil Martin.

This is an Irish dance, choreographed by Jean Butler and composed by Neil Martin follows Butler's previous contemporary work that explores her celebrated past in Irish Step Dance. This new show further unearths her traditional roots by returning to the relationship between live music and movement as the compositional departure point for the work.



# MUSIC

Join us for '6 Nations' rugby match before gig:  
**Ireland vs England**

see  
next page



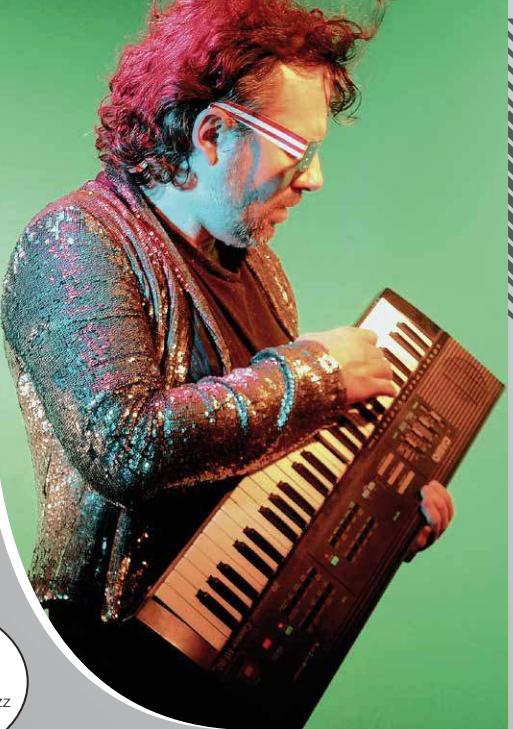
**BEFORE:**  
Pridružite nam se  
prvo na dječez branču  
u hotelu Park  
Join us before for a Jazz  
Brunch at hotel Park

## •3D Listening Event „Wabi-Sabi Soul”

**19. mart 2017.**  
**Tuckwood**  
**16h**



**13**



**10**

## •Dylan Tighe uživo/live

**18. mart 2017.**  
**20:30h**  
**KC Rex**  
Jevrejska 16



Album „Wabi-Sabi Soul” će biti prezentovan pomoću 5.1 surround zvučnog miksa specijalno naručenog od Sona Kolmana sa rečima pesama u 3D tehnici koje je dizajnirao Hoze Miguel Jiménez.

Album 'Wabi-Sabi Soul' will be presented in a specially commissioned 5.1 surround sound mix by Sean Coleman and lyrics in 3D designed by José Miguel Jiménez.

[dylantighe.bandcamp.com](http://dylantighe.bandcamp.com)





Predgrupa:

Warm up:

O Bato!

Osnovan 2010. godine, O Bato je nastao kao saradnja dva radoznala muzičara, Emilije Andrejević (vokal) i Đorda Andrejevića (gitar), koji izvode hitove ali i manje poznate pesme Bosanove, Samba i Chorro. 2013. godine, perkusionista Lazar del Toro Vega, rođeni Kubanac, obogatio je zvuk ovog sastava, kao i najnoviji član – renomirani srpski džez saksofonista Ljuba Paunić.

Formed in 2010, O Bato began as a duet of musical explorers, Emilija Andrejević (vocal) and Đorđe Andrejević (guitar) performing classic and little known gems of Bossanova, Samba and Chorro. In 2013, the band enriched their sound with the beats of Cuban-born percussionist Lazar del Torro Vega, and more recently by renowned Serbian jazz saxophonist, Ljuba Paunić.

Dylan Tighe Live  
and O Bato  
tickets at  
thedoctor:  
450 rsd



# Izložba Konora Fergusonona 10

"Dark Lies The Island"

Exhibition 11-22. mart 2017.

otvaranje:

11. mart

15h

KC Rex  
Jevrejska 16



COMTRADE

ReFoto



PHOTOGRAPHY

Exhibition

Konor Ferguson je irski fotograf, pisac i režiser koji živi i radi u Dablinu. Fotografije koje će prikazati u Beogradu su specijalno odabранe za Beogradski irski festival. Glavni uticaji na njegov rad su goth muzika tokom '80ih godina u Dablinu, kao i mračni i morbidni irski pisci Pet McCabe i Kevin Barry (naziv izložbe je pozajmljen iz Berijeve druge kolekcije kratkih priča).

Ferguson će otvoriti izložbu 11. marta u 15h. Svi su dobrodošli.

Conor Ferguson is an Irish photographer, writer and film-maker based in Dublin. The images for his exhibition in Belgrade have been specially selected for the Belgrade Irish Festival. Influences on his work reflect the impact of goth music in 1980s Dublin and, the dark, sometimes twisted world of Irish writers such as Pat McCabe or Kevin Barry. (The title of the exhibition is borrowed from Barry's second collection of short stories!). Ferguson will attend the opening on March 11th. All welcome.



Photography by: Conor Ferguson



photo  
competition

Competition in association with Comtrade, Nikon and ReFoto. 2 GoPro cameras and other great prizes for the best images in the following categories:

1. Ghost-Belgrade - Beograd koji nestaje i koji se ponovo pojavljuje.
2. Fotografija najbolje osvetljene građevine u zeleno (16-18. marta) – nekoliko gradskih objekata će bi biti osvetljeno u zelenoj boji. Pogledajte više o tome na sajtu i u brošuri.

## Give It Your Best Shot

Takmičenje pomogli Comtrade, Nikon i ReFoto. Osvojite jednu od 2 GoPro kamere i ostale odlične nagrade za vašu najbolju fotografiju u jednoj od sledećih kategorija:

1. Ghost-Belgrade - Disappearing and Reappearing Belgrade
2. Best Illumination (16-18 March) several city centre structures will be illuminated green - See illumination page for a list.

Dodatne informacije možete pronaći na našem sajtu kao i na facebook stranicu.

More information on our website and facebook page.



BIF

## SOCIAL EVENTS

### •BIF delikatesni ponедељак

BIF Deli Monday

**13. mart 2017.**

KC Grad

**18:30h**

3



Na BIFu 5, kulinarski duo „Market Kitchen“ (Temple bar) će u saradnji sa restoranom Dijagonala 2.0 spremiti za publiku govedi paprikaš sa crvenom algom Dilisk i zelenim knedlama, kao i Bročan Roj (čorba dostoјna kralja). Ovo vas očekuje u KC Gradu na Delikatesnom ponedeljku 13. marta u 19h.

For BIF5 two creative Irish chefs from the Market Kitchen (Temple Bar) in association with Diagonala 2.0 will be serving Beef and Dillisk Stew with green dumplings & Brotchan Roy (A broth fit for a king) at Deli Monday!



supported by:



2  
0

DIAGONALA 2.0  
Skrelićeva 6



•**BIG SCREEN RUGBY  
'6-Nations'**  
**Ireland vs England!**  
**ДОРЋОЛ ПЛАТЗ**  
**18. mart 2017.** **18h** **2**

Dodite da zajedno gledamo kako Irska igra protiv svog starog suparnika - Engleske u finalu "6-Nations" ragbija.

Watch Ireland play its old enemy England in the final game of '6-Nations' 2017.



**ДОРЋОЛ  
ПЛАТЗ**

Dobračina 59b

T Pub  
Ilije Garašanina bb  
(kod Palilulske pijace)

Irish pub  
The Tree Carrots  
Kneza Miloša 16



CVEĆE ZLA  
• 2016 •

Trendi i ukusna srpska hrana na Vračaru - Nevesinjska 12

Trendy & tasty Serbian food in the hood - Nevesinjska 12, Kalenic

PUBS  
Irish beer

Optimist  
Bulevar Despota Stefana 22

Tramvaj  
Ruzveltova 2

Sports Pub  
Nikole Spasica 1

Right. He turned from the tray, lifted the kettle off the hob and set it sideways on the fire. It sat there, dull and squat, its spout stuck out. Cup of tea soon. Good. Mouth dry. The cat walked stiffly round a leg of the table with tail on high. -- Mignao! -- O, there you are, Mr Bloom said turning from the fire.

**BIF**  
festival bar:



**MONK'S BAR**  
Knjeginje Zorke 71

Prijatna i domaća atmosfera Monk's bar na Vračaru je razlog zbog kojeg je baš on izabran da bude ovogodišnji bar festivala, tokom BIF-a. Cavljanje, smeh, pevanje i pjeće su sastavni deo naše kulture. Tradicionalni (irski) bend iz Kilkennija će svirati tokom tri večeri, od 15. do 17. marta. Pridružite nam se u pesmi i upoznajte umetnike i goste festivala, u periodu od 6. do 22. marta dok proslavljamo svetog Patrika. Uživajte u "Guinness" pivu kao i irskom viskiju "Jameson" ili već nekom drugom piću po svom izboru.

The homely and warm atmosphere of Monk's in Vracar is the BIF Festival Bar during BIFs. Conversation, laughter, singing and drinking are very much part of our culture. While a Trad. (Irish) band from Kilkenny will be playing nightly from the 15th to 17th March. Join in for a song, and meet festival artists and guests, between the 6th and 22nd March to celebrate St Patrick; enjoy a pint of Guinness or a Jameson Irish Whiskey or what ever you are having yourself.



•Veče  
tradicionalne  
muzike

Trad Sessions  
at Festival Bar

**9**

**Monk's bar**  
**15. mart 21h**  
**16. mart 21h**  
**17. mart 19h**

Dejv Donahju (Bodhran, gitara, usna harmonika) i Tris Haton (violina), atmosferom će vas odvesti do Irsko, svirajući tradicionalnu i savremenu irsku muziku, u akustičnom stilu, u priјatnom Monk's baru. Dejv i Tris koji već godinama imaju svirke i gostovanja po pabovima po celoj Irskoj a i šire, donoseći staru vesteštinu seision (večeri muzike) u Beograd ovog marta tokom tri specijalne večeri.

Dave Donohoe (Bodhran, guitar, mouth organ) and Trish Hutton (fiddle) will transport you to Ireland as they play traditional and contemporary Irish music unplugged in the cosy Monk's bar. Dave and Trish have been playing gigs and pub sessions throughout Ireland and further afield for many a year, and are bringing the ancient art of the seision to Belgrade this March for three special nights of craic agus ceol!





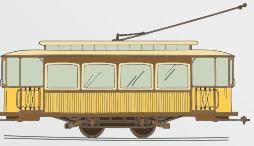
**•Irski doručak**  
Irish Fry Breakfast  
**9-21. mart 2017.**  
**Smokvica**  
(Molerova 33) **11**

Smokvica u Molerovoj će servirati irski doručak svaki dan od 9. do 21. marta, uključujući i specijalni doručak na Dan svetog Patrika (17. marta) sa početkom u 11h - obucite nešto zeleno i svratite!

An Irish Breakfast Fry will be served daily at Smokvica Molerova, including a special St Patrick's Irish Fry at 1100 on St Patricks Day (17th March) Green Dress essential.



Mystery  
Tram  
Tour...



**5**

**MORITZ**  
EIS

Svratite u Moritz Eis na zeleni sladoleđ tokom nedelje svetog Patrika!

Stop by at Moritz Eis for a green-flavoured iced ice cream during St. Patrick's week!

**6**

**BIKRAM YOGA**  
BELGRADE

Sa svakodnevnim događanjima na BIF-u, osvezite svoje telo uz jogu u Bikram Yoga studiju na adresi Kapetan Mišina 26, Dorćol.

With BIF day & night, rejuvenate your body at Bikram Yoga at Kapetan Mišina 26, Dorćol.

**СУПЕРМАРКЕТ**  
concept store  
**12**  
Uzun Mirkova 8

Moritz Eis shop  
Vuka Karadžića 9

Moritz Eis shop  
Krunka 42

Moritz Eis kiosk  
shopping center USCE, second floor

Moritz Eis kiosk  
Airport Nikola Tesla, gate A1



## SOCIAL EVENTS



„Ljubav/mržnja”



„Birmingemska banda”

7

•Prikaz radova + razgovor sa režiserom Dejvidom Kefrijem  
 („Birmingemska banda”, „Ljubav/mržnja”, „Pljačka za tvoju dušu”)

Screenings +Talk with director David Caffrey + Screening ('Peaky Blinders', 'Love/Hate', 'Grand Theft Parsons')

**Kinoteka**

(Kosovska)

**16. mart 2017.**  
**14h**

Režiser Dejvid Kefri, koji režira novu sezonu hit serije „Birmingemska banda” ('Peaky Blinders'), kroz diskusiju o svom radu će prikazati deo serije „Ljubav/mržnja” ('Love/Hate'). Publika, kao i stručnjaci i studenti filmske umetnosti pozvani su da nam se pridruže na zabavnom popodnevu u staroj Kinoteci (Kosovska).

„Ljubav/mržnja” serija: Nakon mirovnog sporazuma u Severnoj Irskoj (1998.), članovi IRA pokreću počinju da zarađuju novac pomoću droge u Dablinu.

Screening of current and previous works of the new 'Peaky Blinders' director David Caffrey followed by discussion with public, filmmakers and students. Join us for a fun afternoon in Kinoteka (Kosovska).

Love/Hate series: Following the peace agreement in Northern Ireland (1998), restless IRA members cash-in on the drug scene in Dublin.



## •Džez branč u nedelju

Sunday Jazz Brunch  
**Hotel Park**  
**19. mart 2017.**  
**12:30h**

4

AFTER:  
 Pridružite nam se u Tuckwood-u u 16h za 3D događaj slušanja  
 Join us at Tuckwood for 3D Listening Event at 16h

Odličan način da predahnete nakon par dana proslavljanja svetog Patrika – pridružite nam se na specijalnom irskom branč meniju u hotelu Park na Vračaru u nedelji, 19. marta sa početkom u 12:30h. Opustite se uz Bloody Mary's i zanimljive zvuke lokalnog sastava O Bato, koji svira svoju verziju brazilske muzike.

A perfect way to wind down after a busy few days celebrating St Patrick - join us at a very special Irish brunch menu (Hotel Park, Vracar) at 1230 on Sunday 19th March - helped along with Bloody Mary's and the sonorous sounds of local musicians O Bato, playing their unique take on Brazilian music.



**O Bato!**  
**Live**





Zelena boja se vezuje za Dan svetog Patrika već neko vreme, ali da li ste znali da je prvenstveno plava boja bila u pitanju? S obzirom da je nadimak za Irsku „Smaragdno ostrvo“ (The Emerald Isle), zelena boja je postala popularnija i zamениla plavu. Takođe, prisustvo zelene boje na zastavi kao i boja deteline, koju je sveti Patrik koristio kroz svoja učenja o katoličanstvu, dodatni su razlozi zašto se zelena boja danas koristi. Postoji i verovanje da će, ukoliko nosite zelenu boju tokom Dana svetog Patrika, postati nevidljivi i mali viljenjaci (leprizioni) neće moći da vas uštini jer ne mogu da vas vide.

**Zanimljivosti:** iako je detelina koja se vezuje za Irsku ona sa 3 lista, srećno vam bilo u potrazi deteline sa 4 lista. Sanse za to su vam 1:10.000.

The color green has been associated with St Patrick's Day for a long time, but did you know that originally the color was blue? But since Ireland's nickname is "The Emerald Isle" green became more of a popular color for the holiday. Also the green in the flag and the clover St. Patrick used in his teachings about Catholicism played a big role in why green is the color used on this day. There is a legend that wearing green on this day makes you invisible and leprechauns can't pinch you because they can't see you.

**Trivia:** Good luck finding a four-leaf clover. The odds of finding a four-leaver on your first try are 1 in 10,000.

zašto zeleno?  
Why Green?

## •Neka se zeleni Beograd!

Belgrade Illumination  
**16-18. mart 2017.**  
**sumrak**

Most na Adi  
Palata Albanija  
Glavna pošta  
Hotel Park  
Hotel Moskva  
Kanadska  
ambasada

i još mnoge  
druge  
znamenitosti!





FILM

# Frenk Frank

Džon (Donal Glison), mladi muzičar amater stavlja sebe u neugodnu situaciju kada se priključuje avantgarđnom pop sastavu koji predvode misteriozni i enigmatični Frenk (Majkl Fassbender), muzički geniji koji krije sebe ispod maske - velike lažne glave, i njegova zastrašujuća pratnja – muzičarka Klara (Mogi Džilenhol).

Jon (Domhnall Gleeson), a young wannabe musician finds himself out of his depth when he joins an avant-garde pop band led by the mysterious and enigmatic Frank (Michael Fassbender), a musical genius who hides himself inside a large fake head, and his terrifying bandmate/bodyguard Clara (Maggie Gyllenhaal).

# Irish Film Week 15-22. mart



7



**Reditelj:** Lenny Abrahamson  
**Scenario:** Jon Ronson, Peter Straughan

**Uloge:** Michael Fassbender, Domhnall Gleeson, Maggie Gyllenhaal, Moira Brooker

**Producenat:** Katherine Butler, David Barron

**Zanr:** Comedy, Drama, Music

**Trajanje:** 95 min

**Godina:** 2014.

**17. mart 2017.  
Kinoteka  
17:00h**

**19. mart 2017.  
Kinoteka  
17:00h**



# Luda Meri A date for Mad Mary

Nakon boravka u zatvoru, „Luda“ Meri se vraća kući gde zatiče velike promene. Njena najbolja drugarica Šarljin se udaje, a Meri je izabrana da joj bude kuma. Šarljin odbija da dopusti Meri da povede pratnju na venčanje, zbog čega Meri odlučuje da joj se suprotstavi i kreće u potragu za odgovara-jućim partnerom.

After imprisonment “Mad” Mary returns home, but finds that everything and everyone has changed. Her best friend Charlene is getting married and Mary is to be her maid of honor. But when her best friend refuses to give her a “plus one” for the wedding, Mary is determined to disprove her and find a fitting “catch”.

**18. mart 2017.  
Kinoteka  
19:00h**

**21. mart 2017.  
Kinoteka  
17:00h**

**Reditelj:** Darren Thornton  
**Scenario:** Colin Thornton, Darren Thornton

**Uloge:** Seána Kerslake, Tara Lee, Charleigh Bailey, Denise McCormack

**Producenat:** Juliette Bonass, Ed Guiney

**Zanr:** Comedy, Drama

**Trajanje:** 82 min

**Godina:** 2016.





## Džo Stramer - Neispisana budućnost

Joe Strummer -  
The Future is  
Unwritten

**18. mart 2017.**  
**Kinoteka**  
**21:00h**

**19. mart 2017.**  
**Kinoteka**  
**19:00h**

**Reditelj:** Julien Temple  
**Uloge:** Joe Strummer,  
Steve Jones, Mick Jones...  
**Producent:** Amanda  
Temple, Anna Campeau,  
Alan Moloney  
**Žanr:** Documentary, Music  
**Trajanje:** 124 min  
**Godina:** 2007.

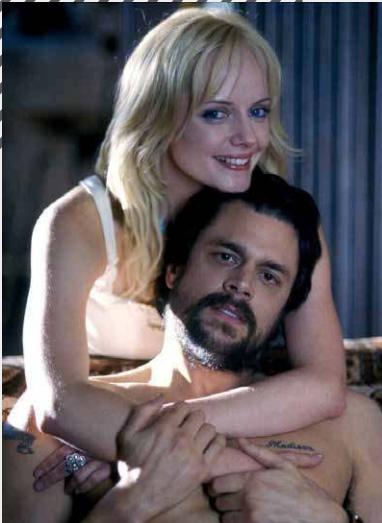
Očaravajući portret muzičara Džoa Stramera, frontmena legendarnog benda „The Clash”. Uzbudljiva priča vas vodi kroz njegov život i karijeru, koja je dopunjena retkim arhivskim snimcima i živahnom animacijom, naravno uz pratnju beskompromisne muzike slavnog britanskog benda.

A stunning musical portrait of Joe Strummer, the front-man of legendary band The Clash. Take a wild ride through Strummer's life and career, interlaced with rare archive material and playful animation accompanied by uncompromising music of the celebrated British band.

## Pljačka za tvoju dušu

### Grand Theft Parsons

**Reditelj:** David Caffrey  
**Scenario:** Jeremy  
Drysdale, David Caffrey  
**Uloge:** Johnny Knoxville,  
Christina Applegate,  
Marley Shelton, Jamie  
McShane  
**Producent:** Frank  
Mannion  
**Žanr:** Comedy, Drama  
**Trajanje:** 88 min  
**Godina:** 2003.



**Q&A**  
Razgovor sa rediteljem  
filma Dejvidom Kefrijem  
Q&A with director  
David Caffrey

**15. mart  
2017.**  
**Kinoteka**  
**19:00h**

**19. mart 2017.**  
**Kinoteka**  
**21:00h**

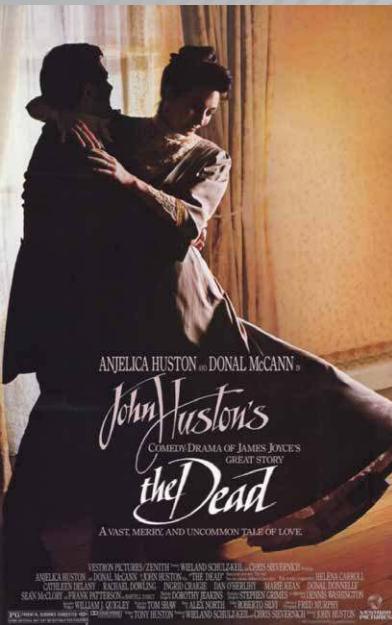
Poznavao je Elvisa, drogirao se sa Stounsim, bio jedan od najuticajnijih muzičara svog vremena i fatalno se predozirao morfijumom i tekilom. To je Grem Parsons. Priča o priateljstvu, časti, avanturi i najuzbudljivoj poteri današnjice.

He knew Elvis, tripped with the Stones, was one of the most influential musicians of his time and fatally overdosed on morphine and tequila. Gram Parsons. A story of friendship, honor, adventure and the most extraordinary chase of modern times.



BIF

FILM



# Mrtvi

## The Dead

**Reditelj:** John Huston  
**Scenario:** James Joyce, Tony Huston  
**Uloge:** Anjelica Huston, Donal McCann, Dan O'Herlihy, Donal Donnelly  
**Producenat:** William J. Quigley  
**Žanr:** Drama  
**Trajanje:** 83 min  
**Godina:** 1987.

Poslednji film slavnog reditelja i dobitnika Oskara Džona Hjoustona („Malteški soko“ i „Blago Sijere Madre“), baziran na priči renomiranog irskog pisca Džejsma Džojsa, jednog od najuticajnijih pisaca 20. veka, „Mrtvi“ je film koji ne smete propustiti!

Academy award nominated film, based on the story by famed Irish novelist James Joyce, one of the most influential writers of the 20th century and the last directorial piece by powerhouse Oscar winner John Huston (Maltese Falcon & The Treasure of Sierra Madre), “The Dead” is a must-see film!

# Kalenić - poslednji dani gradske pijace

## Kalenic - The Last Days Of A City Market

**Reditelj i scenario:** Ivan Vuković, Milan Miletić  
**Kamera:** Nikola Majdak Jr  
**Produkcija:** Majdak, Vuković, Miletić  
**Žanr:** Documentary  
**Trajanje:** 28 min  
**Godina:** 2011.



Film prikazuje godinu dana u životu Kalenića, najveće otvorene beogradske pijace, koja čeka da bude modernizovana. Na Kaleniću se mogu sresti sve etničke grupe i socijalne klase koje žive u današnjoj Srbiji — Srbi, Romi, Albanci i Hrvati, princeze, penzioneri, stranci, seljaci... Uz dosta humora i ponešto nostalгије, ovaj film govori o njihovim međusobnim odnosima i donosi isečke iz njihovih života.

**CHAT AFTER:**  
 Razgovor sa Ivanom Vukovićem (rediteljem)  
 Q&A after screenings with Ivan Vuković (director)

**16. mart 2017.**  
**Kinoteka**  
**17:00h**

**21. mart 2017.**  
**Kinoteka**  
**19:00h**

The film shows a year at Kalenić, the biggest open market in Belgrade, that awaits renovation. All ethnic groups and social classes are present there — Serbs, Romas, Albanians and Croats, princesses, peasants, senior citizens and strangers... With a lot of humor and a bit of nostalgia, this film talks about their mutual relations and brings excerpts from their lives.

# Dobre vibracije Good Vibrations

Istinita priča o Teriju Huliju, ljubitelju muzike, idealistu i pobunjeniku koji je usred konzervativnih 70ih u Belfastu otvorio muzičku produkcijsku kuću. Ubrzo nakon toga se probio kao ključna ličnost na irskoj undergrund pank sceni i povratio život i melodiju u grad.

A true story about Terri Hooley, a music-lover, idealist and rebel who amidst 1970s sectarian turmoil of Belfast opened a record label and quickly emerged as a key figure in the Irish thriving underground punk scene. Bringing a tune of life to the city.



18. mart 2017.  
Kinoteka  
17:00h

20. mart 2017.  
Kinoteka  
19:00h

**Reditelj:** Lisa Barros D'Sa, Glenn Leyburn  
**Scenario:** Colin Carberry, Glenn Patterson

**Uloge:** Jodie Whittaker, Liam Cunningham, Richard Dormer, Dylan Moran

**Producent:** Bruno Charlesworth

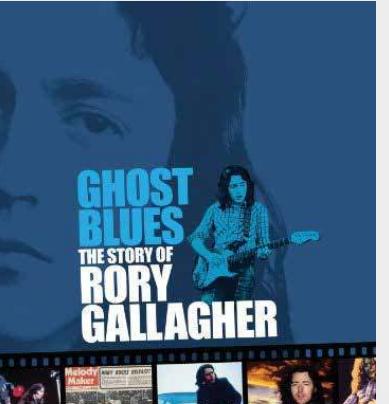
**Zanr:** Biography, Drama

**Trajanje:** 103 min

**Godina:** 2012.



# Ghost Blues: Priča o Roriju Galageru Ghost Blues: The Story of Rory Gallagher



Melodic Metal  
The Edge Direct  
And The Beat Club Sessions



Film o životu i karijeri Rorija Galagera, zvezde gitariste koji je sam predvodio pokret irskog roka, utabavši stazu ostalim irskim bendovima čime je postao inspiracija Edžu, Slesu, Džoniju Maru iz grupe „The Smiths“, Janiku Gersu iz benda „Iron Maiden“ i mnogim drugima.

The life and career of Rory Gallagher, the hero with the guitar that single-handedly spearheaded the Irish rock movement, blazing a trail of hope for other Irish rock bands and becoming the inspiration for The Edge, Slash, Johnny Marr of The Smiths, Janick Gers of Iron Maiden and many others.

**Reditelj:** Ian Thuillier

**Uloge:** Cameron Crowe, Bob Geldof, Shooter Jennings...

**Producent:** Daniel Gallagher

**Zanr:** Documentary

**Trajanje:** 120 min

**Godina:** 2010.

16. mart 2017. 20. mart 2017.  
Kinoteka Kinoteka  
19:00h 17:00h

# Setanta. Stanje nezavisnosti Setanta. A State of Independence

**Reditelj:** Brian Willis

**Uloge:** Keith Cullen, Graham Linehan, Dave Couse

**Zanr:** Documentary

**Trajanje:** 25 min

**Godina:** 1997.

Dokumentarac o uspehu britanske samostalne muzičke produkcije Setanta koja je švercovala talentovane irske muzičare u Englesku, praćen intervjuiima sa umetnicima, DJ-evima i muzičkim novinarima.

The success story of UK-based, independent record company Setanta Records that smuggled Irish musical talents into England, featuring interviews with artists, DJs and music journalists.

# MAP

## VENUES

- 1. BITEF teatar  
Skver Mire Trailović 1
- 2. Дорћол platz  
Dobračina 59b
- 3. KC Grad  
Braće Kršmanović 4
- 4. Hotel Park  
Njegoševa 2
- 5. Moritz Eis  
Vuka Karadžića 9
- 6. Moritz Eis  
Krunska 42
- 7. Kinoteka  
Kosovska 11
- 8. DKC Majdan  
Kozjačka 3-5
- 9. Monk's bar  
Kneginje Zorke 71
- 10. KC Rex  
Jevrejska 16
- 11. Smokvica  
Molerova 33
- 12. Supermarket  
Uzun Mirkova 8
- 13. Tuckwood Cineplex  
Kneza Miloša 7a

## SIGHTS

- 14. Tesla Museum  
Krunska 51
- 15. Kalemegdan  
Park & old Fortress
- 16. Tasmajdan park
- 17. Kalenic Market  
Green Market
- 18. Buvljak  
Flea Market  
Antifašističke borbe bb

## GREENING

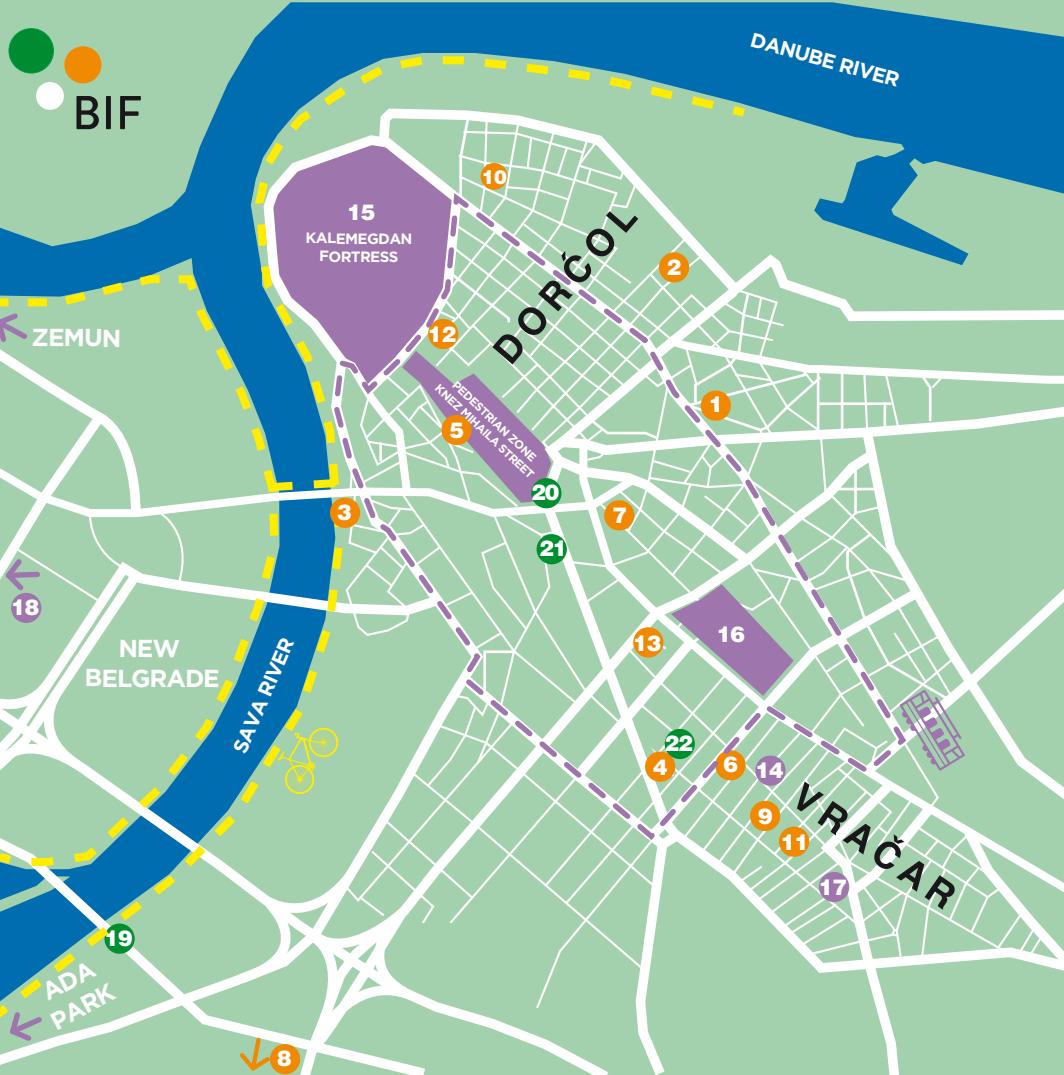
- 19. Most na Adi
- 20. Palata Albanije
- 21. Hotel Moscow
- 22. Hotel Park

## TOURS

BIKE TOUR  
By the Rivers

### CIRCULAR TRAM

Tram number 2



# BELGRADE IRISH FESTIVAL.



## Direktor festivala

Festival Director  
*Jas Kaminski*

## Menadžer festivala & dizajn

Festival Manager & Designer  
*Nikola Todorović*

## Urednik filmskog programa

Film Programme Director  
*Irina Dragojević*

## Urednik plesnog programa

Dance Programme Director  
*Ivana Milovanović*

## Urednik društvenih mreža i sajta

Web & Social Media Manager  
*Nikola Todorović*

## PR

## PR

Aleksandar Pavlić

## Asistent

Assistant

*Sarah Barter*

## Štampa

Print

*EU Info Centar  
Printing House Grafolik*

## Producija

Production

*Beogradski irski festival*

[info@irishfest.rs](mailto:info@irishfest.rs)

Novi prostor.

Nove ideje.

Novi koncept.

Mnoštvo informacija.

Za sve generacije,  
na jednom mestu.

New space.

New ideas.

New concept.

Plenty of information.

For all generations,  
at one place.

Dobrodošli!



Kralja Milana 7,  
Beograd



Delegacija Evropske unije  
u Republici Srbiji

Avenija 19a  
Vladimira Popovića 40/V  
11070 Novi Beograd

Tel: +381 11 30 83 200  
Fax: +381 11 30 83 201

E-mail: [delegation-serbia@eeas.europa.eu](mailto:delegation-serbia@eeas.europa.eu)  
Website: [www.europa.rs](http://www.europa.rs)



EU info centar

Kralja Milana 7  
11000 Beograd  
Tel: +381 11 40 45 400  
Email: [info@euinfo.rs](mailto:info@euinfo.rs)  
[www.euinfo.rs](http://www.euinfo.rs)

EU info kutak Novi Sad

Bulevar Mihajla Pupina 17  
21000 Novi Sad  
Tel. 021 451 625, 021 451 593  
Email: [officens@euinfo.rs](mailto:officens@euinfo.rs)  
[www.facebook.com/euipnovisad](http://www.facebook.com/euipnovisad)  
[www.twitter.com/EUInfoNS](http://www.twitter.com/EUInfoNS)

EU info kutak Niš

Vožda Karadorda 5  
18000 Niš  
Tel 066 85 28 018  
Email: [officenis@euinfo.rs](mailto:officenis@euinfo.rs)  
[www.facebook.com/euipnis](http://www.facebook.com/euipnis)  
[www.twitter.com/EUInfoNIS](http://www.twitter.com/EUInfoNIS)



Delegacija Evropske unije  
u Republici Srbiji



AMBASÁID na hÉIREANN  
Embassy of Ireland • Амбасада Ирске



Culture Ireland  
Cultúr Éireann

arts council  
ealaitheón

funding  
the art of film  
arts council.ie



Irish Film Institute



Irish Food Board



Belgrade Insight



СУПЕРМАРКЕТ  
concept store



ДОРЂОЛ  
PLATZ



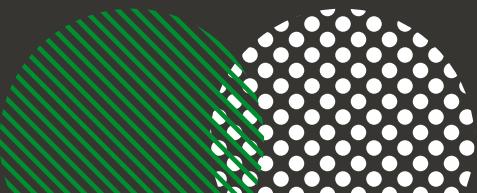
TUCKWOOD  
CINEPLEX



Looker  
Weekly  
.com



COMTRADE



FOLLOW US:

[www.irishfest.rs](http://www.irishfest.rs)

@IrishFestBGD

@beogradskiirskifestival

BIF- Beogradski irski festival